

В Мстиславле ожидается "сырный бум" с.2



Как действовать правильно, если умер родственник? с.3



О чем новая книга Владимира Лившица? с.7

НАВІНЫ З ГОРАК, ДРЫБІНА І МСЦІСЛАВА Ў АДНОЙ ГАЗЕЦЕ

6 снежня 2012 г.
чацвер
№49 (183)

ISSN 2075-941X



УзГорак

цана ў розніцу свабодная

АБЛАСНАЯ АГУЛЬНАПАЛІТЫЧНАЯ ГАЗЕТА. ВЫХОДЗІЦЬ ПА ЧАЦВЯРГАХ. ЗАСНАВАНА Ў КРАСАВІКУ 2009 ГОДА. PDF-АРХІЎ ВЫДАННЯ ГЛЯДЗІЦЕ НА САЙЦЕ **WWW.HORKI.INFO**

Перестанет ли рыба быть деликатесом?

В этом году в Горках на базе **БГСХА** сдан в эксплуатацию специализированный рыбоводно-индустриальный комплекс. О новом производстве во всех подробностях рассказал его молодой и энергичный управляющий **Александр Некрылов.**

Уникальность

Комплекс уже стал своеобразной визитной карточкой БГСХА. О том, что он вызывает неподдельный интерес, свидетельствует книга регистрации на вахте комплекса: за последний месяц в ней отметилось около 20 делегаций из Беларуси и не только.

Строительство питомника началось осенью 2011 года. А в августе в инкубационный цех уже была завезена икра радужной форели.

Следующая партия икры поступит на комплекс в декабре. Молодняк вырастят до необходимых размеров, а потом передадут в специализированные рыбоводческие хозяйства нашей страны.

Студенты, занимающиеся на кафедре ихтиологии, имеют прекрасную возможность увидеть процесс выведения и выращивания рыбы, не отходя от парты. Ранее такую практику можно было получить только за рубежом.

Проект этого комплекса – финский. Монтаж и наладку оборудования (которое также европейское) осуществляли российские специалисты.

Надо сказать, что "начинка" у горецкого рыбоводного комплекса самая современная. На территории стран СНГ таких объектов пока нет. И эта уникальность прежде всего касается системы регенерации (очистки и восстановления) используемой воды.

Экология

Одна из особенностей работы нового рыбопитомника – замкнутая система водоснабжения. Вода проходит три этапа очистки: механический, биологический и озонирование.

Комплекс разделен на четыре производственных цеха. В цехе инкубации икра проходит стадии акклиматизации и выклева, в следующем цеху "малыши" доращиваются до веса 5 г, после чего их переселяют в два больших производственных цеха, там доращивают до 50 г.

На каждом из резервуаров, где живут мальки, установлены специальные датчики, которые контролируют и регулируют уровень и качество воды. Также специальная автоматика следит за температурой, количеством кислорода, аммония, уровнем pH в бассейне.

Про рыбок

24 августа на комплекс была доставлена из Франции первая партия оплодотворенной икры радужной форели.

Почему из Франции? Потому что эта рыба дает икру два раза в год – весной и осенью. А для того чтобы рыбокомплекс работал в полную силу, инкубатор необходимо загружать четыре раза в год. Россияне и белорусы пока не умеют получать икру круглогодично, поэтому договор о сотрудничестве подписан с европейцами. Они давно научили свою форель "выдавать" икру столько раз, сколько это необходимо.

Икру в Горки привезли в специальных небольших пенопластовых ящиках, сохраняя при транспортировке температурный режим +4 градуса.

После акклиматизации икру раскладывают в аппараты лоткового типа, где через 6-7 дней завершается период инкубации. Потом некоторые мальки выклевываются. В течение двух дней этот процесс становится массовым.

Эмбриончики сначала лежат на дне, потом постепенно поднимаются на плав и начинают самостоятельно питаться.

В этот период малышей начинают подкармливать специальным датским кормом, который приобретается у белорусского поставщика. В первых, "ясельных", резервуарах рыбка растет до веса 0,35 г. Здесь мальков кормят вручную по рациону.



На постсоветском пространстве аналогов горецкому рыбокомплексу пока нет.

После этого переводят в цех выращивания, где малыши достигают массы 5 г. Здесь рыбки живут в течение 45-50 дней.

Далее пересаживают в цех, где рыбка подрастает до 50 г. Этот процесс длится около 100 дней. После завершения в рыбопитомнике всего цикла жизни, который длится около 200 дней, рыбу передадут в товарные хозяйства Беларуси и за рубеж.

Кормят рыб автоматизированные раздатчики, которые сами рассчитывают суточный рацион и количество пищи в зависимости от того, сколько в бассейне рыбы и каким должен быть прирост веса каждой особи.

Окупаемость рыбокомплекса в течение следующих семи лет – 56,6%. Это с учетом того, что на полную мощность производство выйдет только к 2015 году.

Полный штат работников комплекса – 20 человек. Из них трое – специалисты-рыбоводы, один – ихтиопатолог (рыбий доктор) и семь – рыбоводы-рабочие. Все специалисты, кроме одного, выпускники кафедры ихтиологии БГСХА. Самый старший – руководитель комплекса Александр Некрылов, 33 года. Коллектив молодой и инициативный.

Планы

Сейчас в нашей стране не много таких хозяйств, которые могут принять и вырастить молодняк форели. Но по программе развития рыбоводства в Беларуси к 2015 году в стране будет построено 16 товарных рыбоводческих ферм, которые БГСХА будет снабжать молодняком. На фермах рыба будет выращиваться в открытых водоемах.

К 2015 году горецкий рыбокомплекс планирует иметь свое маточное стадо. В Горецком районе уже подобран водоем, где это можно осуществить. Подходящий искали довольно долго, т.к. он должен соответствовать определенным гидрохимическим требованиям. Форель требовательна к качеству воды. Чтобы эта рыба могла нормально развиваться и давать икру, водоем должен соответствовать определенным параметрам. Так, вода должна быть с высоким содержанием кислорода и без нитратов и солей аммония.

Ответственность

"Весь процесс выращивания очень интересный, – делится с нами управляющий рыбоводно-индустриальным комплексом БГСХА Александр Некрылов. – До только что проклюнувшихся из икры рыбешек и дотронуться страшно, кажется, будто неосторожно повредишь желтковый мешок (за счет него первое время мальки питаются) и они погибнут. Потом рыбки постепенно начинают плавать, питаться, становятся шустрее. Я все это очень люблю и долго могу наблюдать, как подросшая рыба резвится в бассейне, реагирует на корм.

Но работа здесь – не только приятные эмоции, но и колоссальное напряжение, ведь мы, коллектив комплекса, в ответе за то, чтобы здесь все нормально функционировало. Какой бы совершенной ни была автоматика – все равно за все в ответе человек. Комплекс никогда не остается без присмотра, налажены круглосуточные дежурства специалистов. Иногда и выходные свои я провожу здесь, на работе.

В какие-то многодневные командировки пока тоже не езжу. В мае, когда только начинал здесь работать, вообще думал только о комплексе. Сейчас немного привык, коллектив хороший, оборудование надежное, но все равно – ответственность колоссальная".

■ **Галина Будная**

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Мстиславский МСЗ открыл новую линию

На ОАО "Мстиславский маслодельно-сыродельный завод" введена в эксплуатацию автоматизированная линия по производству твердых сыров. Их экспорт теперь может вырасти почти в четыре раза.



За стенами здания нового цеха Мстиславского МСЗ ожидается "сырный бум". Фото Натальи Манусовой.

Важность события подчеркнуло присутствие заместителя премьер-министра Беларуси **Михаила Русого** и председателя Могилевского облисполкома **Петра Рудника.** Они перерезали красную ленточку.

"По сути, для нашей страны молоко, как для некоторых стран нефть, – одно из главных направлений экспорта, источник притока валюты, – цитирует слова заместителя главы белорусского правительства БЕЛТА. – И здесь важно не только произвести молоко, но и организовать его глубокую переработку, чтобы получить товар с высокой добавленной стоимостью".

"В настоящее время Беларусь экспортирует более 4 млн т молочной продукции, ее потребителями являются около 50 стран. И те объемы, которые мы будем прибавлять благодаря техперевооружению предприятий, будут также экспортироваться, а это укрепление экономики, стабильность перерабатывающей промышленности, повышение благосостояния ее работников", – отметил Михаил Русый.

В новом цеху – французское оборудование. Когда оно выйдет на полную загрузку, мстиславцы станут производить в четыре раза больше твердых сыров, а их экспорт вырастет в 3,6 раза.

Официально озвучена ожидаемая прибыль от продажи всего этого на внешнем рынке – 1,7 млн долларов США.

Как уже ранее сообщала газета "УзГорак", решение о реконструкции сыродельного производства в Мстиславле было принято еще в 2009 году. Это было просто необходимо: 55% оборудования работало на предприятии более 10 лет, а износ превысил 50%.

С пуском новой линии в Мстиславле расширится ассортимент полутвердых сыров российской и голландской групп. Здесь же будет выпускаться концентрированная сыворотка.

ОАО "Мстиславский маслодельно-сыродельный завод" продает свою продукцию в Мстиславском и Климовичском районах, в Могилеве. Часть уходит в Россию, Казахстан, Молдову и другие страны.

■ Андрей Боровко

СОБЫТИЯ НЕДЕЛИ

Танец против СПИДА

В пятницу 30 ноября возле 10 корпуса БГСХА прошел танцевальный флэшмоб "Молодежь против СПИДа".

Студенты и школьники, которых собрал "Горецкий молодёжно-подростковый центр "Импульс" и БРСМ, синхронно исполнили танец. После этого участники акции раздали информационные буклеты от санэпидемстанции с профилактической информацией.

Прохожим предлагали оставить свою подпись на плакате с символической надписью "Мы против СПИДа".

Фотографии и видео с акции можно увидеть на местном сайте horki.info.

Кстати, по официальным данным в Горках с 1987 года зарегистрировано 19 случаев ВИЧ-инфекции.

■ Егор Клишевич

Не прошли

В Минске состоялся второй полуфинал телепроекта канала СТВ "Поющие города". Участницы из Горок выступили достойно, но не смогли попасть в десятку лучших.

Кристина Гуцева, Кристина Веревкина и Валерия Буйкевич, которые победили на кастинге в Горках, исполнили перед огромным зрительным залом и профессиональным жюри песню Тани Фаредо "Ты не дари мне". Девушки впервые вышли на большую сцену Дворца Республики. Видео выступления можно посмотреть на местном сайте horki.info.

С Горками во втором полуфинале, который состоялся в минувшую субботу 1 декабря, соперничали исполнители из 21 города Беларуси. В финал в этот раз прошли Кричев, Мозырь, Пинск, Береза, Минск, Брест, Поставы, Слоним, Слуцк, Глубокое.

Всего в телепроекте принимали участие 42 "поющих" города. В последний этап попали только 20.

■ Андрей Боровко

СТВ показало горецкий пандус "в никуда"

Пандус, фотографию которого публиковала на своих страницах газета "УзГорак", теперь стал достоянием широкой общественности. Установленный возле первого корпуса БГСХА после "Дажынак" этот элемент безбарьерной среды является настоящей преградой на пути к знаниям для людей с ограниченными возможностями.

В сюжете канала СТВ говорится, что подобные проблемы есть и в Бресте: "Пока одни отчитываются о создании в Беларуси инфраструктуры для инвалидов-колясочников, другие, сами инвалиды, ежедневно сталкиваются с ее несовершенством. Так, пандусы в Бресте и Горках вместо того, чтобы решить проблему барьера, его создают. Люди с ограниченными возможностями попросту попадают в "архитектурную" ловушку".

В эфире телеканала горецкую проблему пообещал решить представитель администрации академии.

Виктор Копытовский, проректор по административно-хозяйственной работе БГСХА:

"Делаем подъемы в связи с тем, что нам выделено на капитальный ремонт этого корпуса 10,4 млрд рублей. Затрачено уже 16 млрд. В следующем году опять будет продолжаться финансирование. В следующем году мы закупим подъемники и установим их".

Нашумевший пандус установлен с левой стороны крыльца первого учебного корпуса БГСХА. Проехать по этому пандусу в инвалидной коляске невозможно – объект безбарьерной среды уходит куда-то под лестницу.

Кстати, в минувшую среду 3 декабря отмечался Международный день инвалидов. В Беларуси около 20 тысяч инвалидов-колясочников.

■ Антон Володько

ПРОИСШЕСТВИЯ

Обчистил сумочку

Молодой человек обокрал 55-летнюю женщину из Горок.

Происшествие случилось в кафе по улице Гастелло – сообщает областное УВД. 28-летний парень из Речицы похитил 300 тысяч рублей у местной жительницы. Деньги находились в ее сумочке. Пострадавшей удалось вернуть только часть похищенного.

Подозреваемый временно не работает и ранее был судим за хулиганство. Теперь для него на горизонте маячит уголовное дело за кражу.

■ Игнат Дроздович

Унес краску

Уголовное дело за похищенную колхозную краску грозит жителю деревни Сова Горецкого района.

Как предполагается, молодой мужчина (32 года), который ранее не был судим, смог проникнуть вечером 26 ноября в складское помещение **СПК "Маслаки".** Там подозреваемый украл 52 кг краски. Как сообщает областное УВД, похищенное было изъято, а Следственный комитет возбудил уголовное дело по ст. 205 ч. 1 УК (Кража).

Если вина подозреваемого будет доказана в суде, сельчанину грозит от штрафа и исправительных работ до трех лет лишения свободы.

■ Егор Клишевич

Угнал и помял

28-летний житель Горок подозревается в угоне автомобиля "Ровер".

По данным правоохранителей, ранее судимый за кражу парень около 20:30 от дома **по улице Якубовского** угнал машину. Куда ехал и с какой целью – не сообщается, однако известно, что похищенный "Ровер" уже с механическими повреждениями был найден аж в Оршанском районе в деревне Борздовка. Подозреваемого задержали в административном порядке. Украденное авто принадлежит жителю Ректы.

Угонщику грозит уголовное дело по ст. 214 ч. 1 УК. Эта статья предусматривает максимальное наказание в виде ограничения свободы на срок до пяти лет или лишения свободы на тот же срок.

■ Игнат Дроздович

Цветные грузы

В Мстиславском районе задержаны две партии лома цветных металлов.

Как сообщает УВД Могилевского облисполкома, утром 29 ноября сотрудники ГАИ на улице Пролетарской **в Мстиславле** задержали микроавтобус «Мерседес». В нем житель Быхова вез 2,5 тонны лома цветного металла.

Второй случай произошел на следующий день 30 ноября. Днем в деревне **Каськово Мстиславского района** в сети ГАИ попал "Фольксваген". За рулем автомобиля оказался житель города Чаусы. Мужчина перевозил около 2 тонн лома цветного металла.

В обоих случаях водители не имели документы, необходимые для перевозки такого груза.

■ Егор Клишевич

Спасибо, что выбрали нашу газету! Следующий номер "УзГорка" появится в киосках "Белсоюзпечати" в четверг 13 декабря. Оставайтесь с нами!

ВЫРЕЗАТЬ И СОХРАНИТЬ

Если умер близкий человек...

Уважаемые жители Горецкого района! Это обращение к Вам – не в оправдание, а скорее для того чтобы объяснить позицию медиков, их так называемую "бездушность" при выписке врачебного свидетельства о смерти (так правильно называется этот документ).

Врачебное свидетельство о смерти – юридический документ. Врач, заполнивший свидетельство, и учреждение здравоохранения, печать которого ставится на этом документе, несут юридическую ответственность.

Правила выдачи свидетельства о смерти, а также ситуации, при которых обязательно проводится патологоанатомическое вскрытие, четко прописаны в законодательстве. В частности это:

1. Закон Республики Беларусь "О здравоохранении" (статья 32 "Патологоанатомическое исследование").

2. Приказ Министерства здравоохранения Республики Беларусь от 17.11.2009 №1085 "Об утверждении посмертного эпикриза".

3. Постановление Генеральной прокуратуры Республики Беларусь. Министерства внутренних дел Республики Беларусь, Министерства здравоохранения Республики Беларусь, Государственной службы медицинских судебных экспертиз Республики Беларусь от 14.07.2009 №53/221/79/4 "Об установлении единого порядка рассмотрения информации, заявлений (сообщений) о смерти (гибели) граждан, выезда на места происшествий по указанным фактам и направления трупов на исследование".

Привожу названия этих документов, для того чтобы желающие могли найти полные тексты в Интернете, например, на сайте pravo.by. Для тех, кто не хочет читать эти документы, постараюсь в общих чертах представить правила получения врачебного свидетельства о смерти.

Для того чтобы получить свидетельство о смерти умершего на дому, необходимо:

1. Констатировать факт смерти. Для этого Вам необходимо вызвать медицинского работника (бригаду отделения "скорой помощи" или медицинского работника фельдшерско-акушерского пункта, врачебной амбулатории или участковой больницы) и сотрудника РОВД.

2. В случае, если медицинский работник и сотрудник РОВД не находят признаков насильственной смерти, Ваш близкий длительно болел, Вы знаете причину его смерти и отказываетесь от проведения судебно-медицинского вскрытия, медицинским работником выдается при наличии паспорта умершего посмертный эпикриз, в котором констатируется факт смерти человека. В этом документе ставят свои подписи и медицинский работник, и сотрудник РОВД, и родственник умершего.

3. В случае, когда:

- имеются признаки насильственной смерти,

- или родственники имеют претензии к медицинским работникам по оказанию медицинской помощи умершему пациенту,

- или человек умер внезапно, при этом при жизни у него не было зафиксировано в медицинской документации заболеваний, способных привести к смерти, или он вообще не обращался за медицинской помощью в последние шесть месяцев и более,

труп передается сотрудниками РОВД на судебно-медицинское вскрытие для установления точной непосредственной причины смерти. В случае Вашего отказа от вскрытия по объективным причинам, для получения свидетельства о смерти Вам необходимо обратиться в суд.

Обязательно проводится патологоанатомическое вскрытие в случаях, если человек умер при оказании ему медицинской помощи на дому и при транспортировке в машине "скорой помощи"; а также если человек умер в стационаре в течение менее чем суток после его госпитализации. Тогда врачебное свидетельство о смерти выдает патологоанатом или судебно-медицинский эксперт.

4. Если Ваш близкий болел, врачебное свидетельство о смерти выдается организацией здравоохранения, где наблюдался пациент в последнее время, в частности, его участковым врачом.

5. Вы обращаетесь в регистратуру поликлиники, где обслуживался умерший. С собой необходимо иметь:

- паспорт умершего,

- паспорт или иной документ, удостоверяющий личность лица, получающего свидетельство,



Как действовать правильно, если умер родственник? Фото: photo.bymedia.net.

- посмертный эпикриз, выданный медицинским работником при осмотре умершего и подписанный сотрудником РОВД, родственником, присутствовавшим при осмотре.

В регистратуре Вам выдают талон на прием к участковому терапевту, а в его отсутствие – к заведующему терапевтическим отделением поликлиники в кабинет №55, где вам выпишут врачебное свидетельство о смерти.

Еще раз повторюсь, свидетельство о смерти является юридическим документом. Выписка свидетельств строго централизована. Бланки справок о смерти хранятся прошнурованные и пронумерованные в одном кабинете. При выписке свидетельство заверяется круглой печатью учреждения здравоохранения.

Для того чтобы выписать этот документ, доктору требуется:

- Получить бланки и журнал регистрации свидетельств в кабинете, где они хранятся. Бывают ситуации, когда в поликлинику обращаются сразу несколько посетителей по данному поводу. Приходится ждать.

- Изучить медицинскую карту, для того чтобы выяснить предполагаемую причину смерти. Зачастую, когда заболеваний много, требуется консультация коллег.

- Справку нужно заполнить правильно, в соответствии с паспортными данными, найти и проставить шифры причины смерти.

На все это врачу требуется время. А этого времени так не хватает близким умершего, чтобы проститься с ним.

Кто здесь прав, кто виноват? Медицинские работники так же, как и все, теряют близких, и осознают всю тяжесть трагедии.

Может быть, не будем обвинять, а постараемся понять друг друга?

Чтобы избежать конфликтных ситуаций, необходимо позвонить в поликлинику и узнать время приема участкового терапевта, записаться к нему на прием в день обращения, объяснить ситуацию и цель визита, явиться к указанному времени, взять необходимые документы (см. выше).

Что же касается того, что врач принимает по времени и по талонам, то посмотрите на это со стороны пациента, сидящего на прием. Человек пришел со своей болью. Серьезная у него болезнь или нет? Требуется ему срочная помощь или он может потерпеть? Этого без тщательного осмотра, зачастую, не может знать даже врач. Бывает, обратиться человек на прием с болью в позвоночнике, а на кардиограмме – инфаркт миокарда, и требуется срочная госпитализация, причем на носилках прямо с приема в поликлинике.

■ **Валентина Ануфриева, заведующая терапевтическим отделением**

101

Все ли вы знаете об автономных пожарных извещателях?

В большинстве стран мира наличие системы противопожарной защиты жилья считается в доме таким же естественным, необходимым и неотъемлемым атрибутом как электричество или водопровод. За рубежом городские и сельские жители уже давно осознали все преимущества такой защиты.

Многочисленные случаи говорят о том, что вовремя поступивший сигнал о возгорании позволяет предотвратить последствия, цена которых не сопоставима с минимальной суммой затрат на установку автономных пожарных извещателей. Даже если быть уверенным в осторожности и бдительности членов семьи и своей собственной, то нерадивых соседей, уличных хулиганов и такую распространенную вещь как неисправную электропроводку еще никто не отменял. Как в мире, так и в нашей Республике.

Осознание того, что беды можно было избежать, у нас по традиции в большинстве случаев приходит к людям только после того, как случится непоправимое. А ведь пожар не щадит ни жизней, ни нажитого непосильным трудом имущества.

Понимание необходимости защиты от такого рода ЧП многое изменило. С недавнего времени установка автономных пожарных извещателей стала обязательной. Это требование содержится в строительных нормах Республики Беларусь. Но пожары будут лишать людей крыши над головой и уносить жизни взрослых и, что самое страшное, детей, до тех пор, пока это понимание не придет к каждому из нас.

Автономный пожарный извещатель (АПИ) – это наиболее доступное средство, способное обезопасить людей и их жилье от страшных последствий. Приобрести его несложно, стоимость извещателя невысока.

АПИ – незаменимый помощник в нашем быту. Прибор не требует прокладки линии связи и дополнительного оборудования. Малое энергопотребление позволяет извещателю работать от одной батарейки «кроны».

АПИ устанавливается в жилых помещениях на потолке на расстоянии не менее 1 метра от печей и 0,5 м от стен. Прибор реагирует на возникшее задымление и подает мощный звуковой сигнал, услышать который может даже спящий человек.

Что же касается эксплуатации, то здесь все просто: по мере необходимости АПИ нужно очищать от пыли, производить своевременную замену элемента питания.

Возможно, у вас есть дети, которые зачастую остаются одни, или престарелые родители. Они, по сути, беззащитны перед угрозой. Потому установка АПИ – важный и необходимый шаг, совершив который, вы будете уверены в безопасности своих близких.

Позаботьтесь о себе и о дорогих вам людях заблаговременно. Предупредите беду!

■ **Владимир Атрахименок, инспектор ГПиО Дрибинского РОЧС**

понедельник, 10 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.00, 7.15, 8.20 Доброе утро, Беларусь!
7.00, 8.00 (с сурдопереводом), 09.00, 12.00, 15.00, 19.00, 23.55 Новости.
7.05, 8.05 Деловая жизнь.
7.10, 8.10 Зона Х.
9.10 В центре внимания.
10.05 Клуб редакторов.
10.45 Вокруг планеты.
11.25 Журналистское расследование.
12.20 Х/ф "Низами".
15.15, 19.20 Новости региона.
15.25 "История белорусского театра. Рождение". Д/ф.
15.55 Д/ф "Средневековая Европа".
16.30 Д/ф "Битва за наследство".
17.30 Д/ф "Игорь Петренко".
18.30 Командировка.
18.45, 23.45 Зона Х.
19.40 Калыханка.
19.50 Сериал "Джамайка".
21.00 Панорама.
21.45 Форум.
22.45 Сериал "Звездные врата. Первый отряд".
0.10 День спорта.
0.20 Х/ф "Вихрь".

БЕЛАРУСЬ 2

7.00 Утро.
9.00, 21.20 Телебарометр.
9.05, 17.50 Сериал "Следствие ведет Да Винчи".
10.10 Навіны надвор'я.
10.45 Экстрасенсы ведут расследование.
11.55 "Не остановятся часы...". Д/ф.
12.40 Школа ремонта.
13.50 Под грифом "Известные".
14.25, 22.40 Сериал "Светофор".
15.25 Х/ф "Первое правило королевы".
16.40 Белорусское времечко.
18.55 Х/ф "Иллюзия охоты".
21.25 Кено.
21.30 Х/ф "Первое правило королевы".
23.40 Овертайм.
0.10 Футбол. Чемпионат Англии. Премьер-лига. Обзор тура.

ОНТ

6.00, 8.30, 9.00, 11.00, 13.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
6.05 "Наше утро".
9.05 Контуры.
10.05 "Жить здорово!".
11.05, 13.05, 16.10, 18.15, 21.00 Новости спорта.
11.10 "Дешево и сердито" с Дарьей Донцовой.
12.05 "Неравный брак".
13.10 "Время обедать!".
13.50 "Модный приговор".
15.00 "Обручальное кольцо".
16.15 Х/ф "Трын-трава".
18.00 Наши новости (с субтитрами).
18.20 "Обратный отсчет". "Бобруйская крепость. Заговор декабристов".
18.55 "Жди меня".
20.00 Время.
21.05 "Открытый формат".
22.10 "Леди Икс".
23.15 "Вечерний Ургант".
23.55 "Убойная сила".
0.50 Ночные новости.

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Утро России".
10.00 "Картина мира".
10.55 Погода на неделю.
11.00, 14.00, 17.00, 20.00 Вести.
11.30 "Утренняя@почта".
12.00 "Прямой эфир".
12.50 "Опера. Хроники убойного отдела. Черная метка".
13.50, 16.50, 19.50, 0.20 Новости – Беларусь.
14.30 "1000 мелочей". Ток-шоу.
15.10 "О самом главном". Ток-шоу.
15.55 "Искатели".
17.30 Местное время. Вести-Москва.
17.45 "Институт благородных девиц". Сериал.
18.45 "Ефросинья. Таежная любовь". Сериал.
20.30 Сериал "Голубка".
22.25 Сериал "Земский доктор. Жизнь заново".
0.30 Кузькина мать. Итоги. "Мертвая дорога".

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.00 "НТВ утром".
8.35 "Программа максимум. Расследования, которые касаются каждого".
9.40, 15.40, 18.35 Обзор. Чрезвычайное происшествие.
10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
10.20 "Русские сенсации".
11.10 "До суда".
12.05 "Суд присяжных".
13.25 "Суд присяжных. Окончательный вердикт".
14.25 Сериал "Улицы разбитых фонарей".
15.15 "Дело вкуса".
16.25 "Прокурорская проверка".
17.35 "Говорим и показываем".
19.35 Сериал "Литейный".
21.25 Сериал "Дикий-3".
23.10 Сегодня. Итоги.
23.35 Сериал "Висяки".

СТВ

6.00, 7.30, 10.30, 13.30, 16.30, 19.30, 22.30 "24 часа".
6.10, 17.20 "Минщина".
6.20, 7.45 "Утро. Студия хорошего настроения".
7.40, 20.10, 22.55 "СТВ-спорт".
9.00 "Неделя".
10.10 "100 процентов".
10.40 "Под защитой".
11.10, 17.30 "Званый ужин".
12.05 "Семейные драмы".
13.00 "Репортерские истории".
13.50 "Большой город".
14.30 "Другая страна".
15.20 Концерт Михаила Задорнова.
16.20 "Наше дело".
16.50 "Следаки". Сериал.
18.30 "Слово женщине". Сериал.
20.00 "Столичные подробности".
20.15 "Добрый вечер, малыш".
20.30 Х/ф "Ловкие руки".
23.00 "Поющие города". Финал.

БЕЛСАТ

7:00 "Свае і чужынцы", рэпартаж
7:20 Зона "Свабоды"
7:50 Гісторыя пад знакам Пагоні
8:05 Кулінарныя падарожжы
8:30 "Норд-Ост. Тэатр смерці", д/ф
17:55 "Рэвалюцыя", д/ф
18:45 Калыханка
19:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
19:25 "Атамны полк", д/ф
20:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
20:25 Два на два
21:00 Аб'ектыў
21:30 "Страх у краіне спакою", д/ф

вторник, 11 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.00, 7.15, 8.20 Доброе утро, Беларусь!
7.00, 8.00 (с сурдопереводом), 09.00, 12.00, 15.00, 19.00, 00.10 Новости.
7.05, 8.05 Деловая жизнь.
7.10, 8.10 Зона Х.
9.15 Сериал "Джамайка".
10.15 Командировка.
10.30 Тайны следствия.
11.00 "Все путём!"
11.35 Земельный вопрос.
12.15, 0.40 Летопись времен.
13.10 "Добруш. Горад мастоў" цыкла "Зямля беларуская".
13.20 Док. сериал "Будь в тонусе".
14.00, 23.05 Сериал "Звездные врата. Первый отряд".
15.15, 19.20 Новости региона.
15.25 Сериал "Здравствуй, мама!".
16.20 Врачебные тайны с доктором А.Терещенко.
16.45 Док. сериал "Невероятные истории любви".
17.30 "Маруся. Испытания".
18.25 Сфера интересов.
18.45, 0.00 Зона Х.
19.40 Калыханка.
19.50 Сериал "Джамайка".
21.00 Панорама.
21.45 Актуальное интервью.
21.55 Х/ф "Поцелуй Сократа".
0.25 День спорта.

БЕЛАРУСЬ 2

7.00 Утро.
9.00, 21.20 Телебарометр.
9.05, 17.50 Сериал "Следствие ведет Да Винчи".
10.10 Овертайм.
10.45 Репортер "Белорусского времечка".
11.40 Тело человека.
12.15 Х/ф "Иллюзия охоты".
14.25, 22.40 Сериал "Светофор".
15.25, 21.30 Х/ф "Первое правило королевы".
16.40 Белорусское времечко.
18.55 Х/ф "Иллюзия охоты", заключительная, серии.
21.25 Кено.
23.40 Х/ф "Рифмуется с любовью".

ОНТ

6.00, 8.30, 9.00, 11.00, 13.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
6.05 "Наше утро".
9.05 "Жить здорово!".
10.20 "Понять. Простить".
11.05, 13.05, 16.10, 18.15, 21.00 Новости спорта.
11.10 "Дешево и сердито" с Дарьей Донцовой.
12.05 "Неравный брак".
13.10 "Время обедать!".
13.50 "Модный приговор".
15.00 "Обручальное кольцо".
16.15 "Контрольная закупка".
16.55 "Давай поженимся!".
18.00 Наши новости (с субтитрами).
18.20 "Два с половиной человека".
18.55 "Пусть говорят".
20.00 Время.
21.05, 22.25 Х/ф "Синдром Дракона".
22.15 "Тема дня".
23.40 "Вечерний Ургант".
0.20 "Убойная сила".
1.15 Ночные новости.

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Утро России".
10.00 "Дело Х. Следствие продолжается". Ток-шоу.
11.00, 14.00, 17.00, 20.00 Вести.
11.30 "Честный детектив".
12.00 "Прямой эфир".
12.50 Сериал "Опера. Хроники убойного отдела. Падение в преисподнюю".
13.50, 16.50, 19.50, 0.20 Новости – Беларусь.
14.30 "1000 мелочей". Ток-шоу.
15.10 "О самом главном". Ток-шоу.
15.55 Сериал "Дело следователя Никитина".
17.30 Местное время. Вести-Москва.
17.45 "Институт благородных девиц". Сериал.
18.45 "Ефросинья. Таежная любовь".
20.30 Сериал "Доярка из Хацапетовки. Вызов судьбе".
22.25 Сериал "Земский доктор. Жизнь заново".
0.30 "Специальный корреспондент".

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.00 "НТВ утром".
8.35 Сериал "Возвращение Мухтара".
9.35, 15.40, 18.35 Обзор. ЧП.
10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
10.20 "Чистосердечное признание".
11.05 "До суда".
12.00 "Суд присяжных".
13.25 "Суд присяжных. Окончательный вердикт".
14.25 Сериал "Улицы разбитых фонарей".
15.15 "Дело вкуса".
16.25 "Прокурорская проверка".
17.35 "Говорим и показываем".
19.35 Сериал "Литейный".
21.25 Сериал "Дикий-3".
23.10 Сегодня. Итоги.
23.35 Сериал "Висяки".

СТВ

6.00, 7.30, 10.30, 13.30, 16.30, 19.30, 22.30 "24 часа".
6.10, 17.20 "Минщина".
6.20, 7.45 "Утро. Студия хорошего настроения".
7.40, 20.10, 22.55 "СТВ-спорт".
9.00 "Большой завтрак".
9.40 "Такова судьба".
10.40 "Под защитой".
11.10, 17.30 "Званый ужин".
12.05 "Семейные драмы".
13.00 "Центральный регион".
13.50 Х/ф "Эль Греко".
16.00 "Представьте себе!".
16.50 "Следаки". Сериал.
18.30 "Слово женщине". Сериал.
20.00 "Столичные подробности".
20.15 "Добрый вечер, малыш".
20.25 Х/ф "Вся жизнь впереди".
23.00 "Живая тема".
23.55 "Автопанорама".
0.15 "Битва цивилизаций".

БЕЛСАТ

7:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
7:25 "Атамны полк", д/ф
8:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
8:25 Два на два
8:50 Аб'ектыў
17:50 "Рэвалюцыя", д/ф
18:45 Калыханка
19:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
19:30 Рэпартэр
20:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
20:25 Беларусы ў Польшчы
20:45 Гісторыя пад знакам Пагоні
21:00 Аб'ектыў
21:30 "Рэвалюцыя", д/ф

среда, 12 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.00, 7.15, 8.20 Доброе утро, Беларусь!
7.00, 8.00 (с сурдопереводом), 09.00, 12.00, 15.00, 19.00, 00.10 Новости.
7.05, 8.05 Деловая жизнь.
7.10, 8.10 Зона Х.
9.10, 19.50 Сериал "Джамайка".
10.10, 18.25 Сфера интересов.
10.25 Требуется.
10.45, 21.45 Актуальное интервью.
10.55, 21.55 Х/ф "Поцелуй Сократа".
12.15, 0.40 Летопись времен.
13.10 Тэлефільм АТН "Шуміліна. Вяртанне да вытокаў" цыкла "Зямля беларуская".
13.20 Док. сериал "Самобытные культуры".
14.00, 23.05 Сериал "Звездные врата. Первый отряд".
15.15, 19.20 Новости региона.
15.30 Сериал "Здравствуй, мама!".
16.25 Коробка передач.
16.55 Завтра - это мы!
17.30 Сериал "Маруся. Испытания".
18.45, 0.00 Зона Х. Криминальные новости.
19.40 Калыханка.
21.00 Панорама.
0.25 День спорта.

БЕЛАРУСЬ 2

7.00 Утро.
9.00, 21.20 Телебарометр.
9.05, 17.50 Сериал "Следствие ведет Да Винчи".
10.10 Наперад у мінулае.
10.50 Тело человека.
11.20 Х/ф "Рифмуется с любовью". 1-я серия.
12.25 Х/ф "Иллюзия охоты", заключительная, серии.
14.25, 22.45 Сериал "Светофор".
15.30, 21.35 Х/ф "Первое правило королевы".
16.40 Белорусское времечко.
18.55 Х/ф "Ожидание полковника Шалыгина".
21.25 Спортлото 5 из 36.
21.30 Кено.
23.45 Х/ф "Рифмуется с любовью".

ОНТ

6.00, 8.30, 9.00, 11.00, 13.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
6.05 "Наше утро".
9.05 "Жить здорово!".
10.20 "Понять. Простить".
11.05, 13.05, 16.10, 18.15, 21.00 Новости спорта.
11.10 "Дешево и сердито" с Дарьей Донцовой.
12.05 "Неравный брак".
13.10 "Время обедать!".
13.50 "Модный приговор".
15.00 "Обручальное кольцо".
16.15 "Контрольная закупка".
16.55 "Давай поженимся!".
18.00 Наши новости (с субтитрами).
18.20 "Два с половиной человека".
18.55 "Пусть говорят".
20.00 Время.
21.05, 22.25 Х/ф "Синдром Дракона".
22.15 "Тема дня".
23.40 "Вечерний Ургант".
0.20 "Убойная сила".
1.15 Ночные новости.

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Утро России".
10.00 "Дело Х. Следствие продолжается". Ток-шоу.
11.00, 14.00, 17.00, 20.00 Вести.
11.30 "Городок".
12.00 "Прямой эфир".
12.50 Сериал "Опера. Хроники убойного отдела. Протечка".
13.50, 16.50, 19.50, 0.20 Новости – Беларусь.
14.30 "1000 мелочей". Ток-шоу.
15.10 "О самом главном". Ток-шоу.
15.55 Сериал "Дело следователя Никитина".
17.30 Местное время. Вести-Москва.
17.45 "Институт благородных девиц". Сериал.
18.45 "Ефросинья. Таежная любовь". Сериал.
20.30 Сериал "Доярка из Хацапетовки. Вызов судьбе".
22.25 Сериал "Земский доктор. Жизнь заново".
0.30 "Битва за соль. Всемирная история".

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.00 "НТВ утром".
8.35 Сериал "Возвращение Мухтара".
9.40, 15.40, 18.35 Обзор. ЧП.
10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
10.20 "Развод по-русски".
11.10 "До суда".
12.05 "Суд присяжных".
13.25 "Суд присяжных. Окончательный вердикт".
14.25 Сериал "Улицы разбитых фонарей".
15.15 "Дело вкуса".
16.25 "Прокурорская проверка".
17.35 "Говорим и показываем".
19.35 Сериал "Литейный".
21.25 Сериал "Дикий-3".
23.15 Сегодня. Итоги.
23.40 Сериал "Вернуть на доследование".

СТВ

6.00, 7.30, 10.30, 13.30, 16.30, 19.30, 22.30 "24 часа".
6.10, 17.20 "Минщина".
6.20, 7.45 "Утро. Студия хорошего настроения".
7.40, 20.10, 22.55 "СТВ-спорт".
9.00 "Час суда с Павлом Астаховым".
10.05 "Автопанорама".
10.40 "Под защитой".
11.10, 17.30 "Званый ужин".
12.05 "Семейные драмы".
13.00 "Минск и минчане".
13.50 Х/ф "Вся жизнь впереди".
16.00 "Жить будете".
16.50 "Следаки". Сериал.
18.30 "Слово женщине". Сериал.
20.00 "Столичные подробности".
20.15 "Добрый вечер, малыш".
20.30 Х/ф "Алиби".
23.00 "Секретные территории".
23.55 "Добро пожаловать".
0.15 "Битва цивилизаций".

БЕЛСАТ

7:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
7:30 Рэпартэр
8:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
8:25 Беларусы ў Польшчы
8:40 Гісторыя пад знакам Пагоні
8:55 Аб'ектыў
17:55 "Справа Фэрўэла: шпіён веку", д/ф
18:45 Калыханка
19:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
19:25 "Семя", д/ф
20:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
20:25 Маю права
20:45 Моўнік
21:00 Аб'ектыў
21:30 "Рэвалюцыя", д/ф

четверг, 13 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.00, 7.15, 8.20 Доброе утро, Беларусь!
7.00, 8.00 (с сурдопереводом), 09.00, 12.00, 15.00, 19.00, 00.10 Новости.
7.05, 8.05 Деловая жизнь.
7.10, 8.10 Зона Х.
9.10, 19.50 Сериал "Джамайка".
10.10, 18.25 Сфера интересов.
10.30 Требуется.
10.45, 21.45 Актуальное интервью.
11.00 Х/ф "Поцелуй Сократа".
12.15, 0.40 Летопись времен.
13.10 Тэлефільм АТН "Волаты зямлі віцебскай" цыкла "Зямля беларуская".
13.20 Культурные люди +.
14.00, 23.05 Сериал "Звездные врата. Первый отряд".
15.15, 19.20 Новости региона.
15.25 Evrovision. Итоги недели.
15.45 Сериал "Здравствуй, мама!".
16.40 Перезагрузка.
17.25 Сериал "Маруся. Испытания".
18.45, 0.00 Зона Х. Криминальные новости.
19.40 Калыханка.
21.00 Панорама.
21.55 Х/ф "Поцелуй Сократа". Заключительная серия.
0.25 День спорта.

БЕЛАРУСЬ 2

7.00 Утро.
9.00, 21.20 Телебарометр.
9.05, 17.50 Сериал "Следствие ведет Да Винчи".
10.10 Выше крыши.
10.50 Страсці па культуры.
11.35 Х/ф "Рифмуется с любовью".
12.45, 23.25 Сериал "Светофор".
13.50 Х/ф "Первое правило королевы", заключительная.
15.00 Белорусское времечко.
16.10 Биатлон. Кубок мира. Спринт Мужчины. Прямая трансляция.
18.55 Х/ф "Баллада о доблестном рыцаре Айвенго".
21.25 Кено.
21.30 Время футбола.
22.15 Х/ф "Первое правило королевы", заключительная.

ОНТ

6.00, 8.30, 9.00, 11.00, 13.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
6.05 "Наше утро".
9.05 "Жить здорово!".
10.20 "Понять. Простить".
11.05, 13.05, 16.10, 18.15, 21.00 Новости спорта.
11.10 "Дешево и сердито" с Дарьей Донцовой.
12.05 "Неравный брак".
13.10 "Время обедать!".
13.50 "Модный приговор".
15.00 "Обручальное кольцо".
16.15 "Контрольная закупка".
16.55 "Давай поженимся!".
18.00 Наши новости (с субтитрами).
18.20 "Два с половиной человека".
18.55 "Пусть говорят" с Андреем Малаховым.
20.00 Время.
21.05 Х/ф "Синдром Дракона".
22.15 "Тема дня".
22.25 Х/ф "Синдром Дракона". Заключительная серия.
23.45 "История одного суда".

0.30 "Убойная сила".
1.25 Ночные новости.

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Утро России".
10.00 "Дело Х. Следствие продолжается". Ток-шоу.
11.00, 14.00, 17.00, 20.00 Вести.
11.30 "Моя планета".
12.00 "Прямой эфир".
12.50 Сериал "Опера. Хроники убойного отдела. Счастливчик".
13.50, 16.50, 19.50, 0.20 Новости – Беларусь.
14.30 "1000 мелочей". Ток-шоу.
15.10 "О самом главном". Ток-шоу.
15.55 Сериал "Дело следователя Никитина".
17.30 Местное время. Вести-Москва.
17.45 "Институт благородных девиц". Сериал.
18.45 "Ефросинья. Таежная любовь". Сериал.
20.30 Сериал "Доярка из Хацапетовки. Вызов судьбе".
22.25 Сериал "Земский доктор. Жизнь заново".
0.30 "Поединок".

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.00 "НТВ утром".
8.35 Сериал "Возвращение Мухтара".
9.35, 15.40, 18.35 Обзор. Чрезвычайное происшествие.
10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
10.20 "Следствие вели...".
11.10 "До суда".
12.05 "Суд присяжных".
13.25 "Суд присяжных. Окончательный вердикт".
14.25 Сериал "Улицы разбитых фонарей".
15.15 "Дело вкуса".
16.25 "Прокурорская проверка".
17.35 "Говорим и показываем".
19.35 Сериал "Литейный".
21.25 Сериал "Дикий-3".
23.15 Сегодня. Итоги.
23.40 Сериал "Вернуть на доследование".

СТВ

6.00, 7.30, 10.30, 13.30, 16.30, 19.30, 22.30 "24 часа".
6.10, 17.20 "Минщина".
6.20, 7.45 "Утро. Студия хорошего настроения".
7.40, 20.10, 22.55 "СТВ-спорт".
9.00 "Не ври мне!".
10.05 "Добро пожаловаться".
10.40 "Под защитой".
11.10, 17.30 "Званый ужин".
12.05 "Семейные драмы".
13.00 "Приключения дилетанта".
13.50 Х/ф "Алиби".
15.35 "Живая тема".
16.50 "Следаки". Сериал.
18.30 "Слово женщине". Сериал.
20.00 "Столичные подробности".
20.15 "Добрый вечер, малыш".
20.30 Х/ф "Последний поворот".
23.00 "Тайны мира с Анной Чапман".
23.55 "Автопанорама".
0.15 "Битва цивилизаций".

БЕЛСАТ

7:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
7:25 "Семя", д/ф
8:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
8:25 Маю права
8:45 Моўнік
8:55 Аб'ектыў
17:55 "Справа Фэрўэла", д/ф
18:45 Калыханка
19:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
19:25 "Непамілаваны", рэпартаж
19:45 Гісторыя пад знакам Пагоні
20:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар
20:25 Рэпартэр
21:00 Аб'ектыў
21:30 "Рэвалюцыя", д/ф

пятница, 14 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.00, 7.15, 8.20 Доброе утро, Беларусь!
7.00, 8.00 (с сурдопереводом), 09.00, 12.00, 15.00, 19.00, 00.45 Новости.
7.05, 8.05 Деловая жизнь.
7.10, 8.10 Зона Х.
9.10 Сериал "Джамайка".
10.10 Сфера интересов.
10.25 Требуется.
10.45 Актуальное интервью.
10.55 Х/ф "Поцелуй Сократа".
12.10, 1.15 Летопись времен.
13.00 "1812 год". Д/ф.
13.30 Завтра - это мы!
14.00 "Звездные врата. Первый отряд".
15.15, 19.20 Новости региона.
15.25 Сериал "Здравствуй, мама!".
16.15 Католические святыни Беларуси.
16.45 "Здоровье". Ток-шоу.
17.30 "Маруся. Испытания".
18.25, 0.20 Зона Х. Итоги недели.
19.40 Калыханка.
19.55 Д/ф "Особо опасные кумиры".
21.00 Панорама.
21.45 Наши.
21.55 Док. сериал "Мистические истории".
23.10 Д/ф "Валери на лестнице".
1.00 День спорта.

БЕЛАРУСЬ 2

7.00 Утро.
9.00, 21.20 Телебарометр.
9.05, 17.50 Сериал "Следствие ведет Да Винчи".
10.10 Время футбола.
11.00 Страсці па культуры.
11.40 Драма "Холодное лето пятьдесят третьего…".
13.40 Х/ф "Баллада о доблестном рыцаре Айвенго".
15.35 Белорусская кухня.
16.10 Биатлон. Кубок мира. Спринт. Женщины.
18.55 "Хали-гали". Скетч-шоу.
19.15 Арена.
19.45 Фактор силы.
20.20 "Репортер "Белорусского времечка".
21.25 Кено.
21.30 Экстрасенсы ведут расследование.
22.35 Х/ф "Два дня в долине".

ОНТ

6.00, 8.30, 9.00, 11.00, 13.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
6.05 "Наше утро".
9.05 "Жить здорово!".
10.20 "Понять. Простить".
11.05, 13.05, 16.10, 18.15, 21.00 Новости спорта.
11.10 "Дешево и сердито" с Дарьей Донцовой.
12.05 "Неравный брак".
13.10 "Время обедать!".
13.50 "Модный приговор".
15.00 "Обручальное кольцо".
16.15 "Контрольная закупка".
16.55 "Давай поженимся!".
18.00 Наши новости (с субтитрами).
18.20 "Жди меня". Беларусь.
18.55 "Поле чудес".
20.00 Время.
21.05 Х/ф "Свадьба по обмену".
22.45 "Что? Где? Когда?" в Беларуси.
0.00 "Вечерний Ургант".
1.00 Премьера. "После школы".
2.00 Ночные новости.

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Утро России".
10.00 "Дело Х. Следствие продолжается". Ток-шоу.
11.00, 14.00, 17.00, 20.00 Вести.
11.30 "Вся Россия".
12.00 "Прямой эфир".
12.50 "Опера. Хроники убойного отдела. Слезы дракона".
13.50, 16.50, 19.50, 0.20 Новости – Беларусь.
14.30 "1000 мелочей". Ток-шоу.
15.10 "О самом главном". Ток-шоу.
15.55 Сериал "Дело следователя Никитина".
17.30 Местное время.
17.45 "Институт благородных девиц". Сериал.
18.45 "Ефросинья. Таежная любовь". Сериал.
20.30 Сериал "Доярка из Хацапетовки. Вызов судьбе".
22.25 "Юрмала - 2012".
0.30 Х/ф "Влюблен и безоружен".

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.00 "НТВ утром".
8.40 "Возвращение Мухтара".
9.40, 15.35, 18.30 Обзор. ЧП.
10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
10.20 "И снова здравствуйте!".
11.10 "До суда".
12.05 "Суд присяжных".
13.25 "Суд присяжных. Окончательный вердикт".
14.35 "Улицы разбитых фонарей".
16.25 "Прокурорская проверка".
17.35 "Говорим и показываем".
19.35 Сериал "Литейный".
21.25 Х/ф "Честь самурая".
23.15 Х/ф "Ответь мне".
0.50 Москва-Ялта-Транзит.

СТВ

6.00, 7.30, 10.30, 13.30, 16.30, 19.30, 22.30 "24 часа".
6.10, 17.20 "Минщина".
6.20, 7.45 "Утро. Студия хорошего настроения".
7.40, 20.10, 22.55 "СТВ-спорт".
9.00 Премьера. "Любовь 911".
10.05 "Автопанорама".
10.40 "Под защитой".
11.10, 17.30 "Званый ужин".
12.05 "Семейные драмы".
13.00 "Здравствуйте, доктор".
13.50 Х/ф "Последний поворот".
15.35 "Красиво жить".
16.50 "Следаки". Сериал.
18.30 "Такова судьба".
20.00 "Столичные подробности".
20.15 "Добрый вечер, малыш".
20.30 Полуфинал Первой лиги МС КВН.
23.00 "Какие люди!".
23.55 "Победи ПокерСтарз про".
0.45 "Код Дарвина: Проклятье обезьян".

БЕЛСАТ

7:00 Вечар Белсата (паўтор)
7:25 "Непамілаваны", рэпартаж
7:45 Гісторыя пад знакам Пагоні
8:00 Вечар Белсата (паўтор)
8:25 Рэпартэр
8:50 Аб'ектыў
17:45 "Апошняя кніга Рышарда Капусціньскага", д/ф
18:45 Калыханка: "Матыльда"
19:00 Вечар Белсата
19:25 Маю права
19:45 Вагон
20:00 Вечар Белсата
20:25 "Пастка для апазіцыі", д/ф
21:00 Аб'ектыў
21:25 "Рэвалюцыя", д/ф

суббота, 15 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.35 Існасць.
7.00 Доброе утро, Беларусь!
9.00, 12.00, 15.00, 19.00 Новости.
9.10 Здоровье.
9.55, 23.45 Х/ф "Заколдованный участок".
11.05 "Все путем!"
11.35 Земельный вопрос.
12.15 Мульт. "Мороз Иванович".
12.25 Х/ф "Женитьба Бальзаминова" .
14.15 Вокруг планеты.
15.10 Новости региона.
15.35 Х/ф "Анастасия Слуцкая".
17.25 Док. сериал "Невероятные истории любви".
18.25 Тайны следствия.
19.10 Х/ф "Последний полет".
21.00 Панорама.
21.40 Фильм ужасов "Астрал".
23.35 День спорта.
0.45 Перезагрузка.

БЕЛАРУСЬ 2

7.20 Благовест.
7.50 Х/ф "В поисках капитана Гранта".
10.20 Мультфильмы "Русалочка", "Дюймовочка".
11.20, 21.05 Телебарометр.
11.25 Внеклассный час.
11.45 Альбарутения.
12.15 Наперад у мінулае.
12.50, 0.20 Шоу "Суперинтуиция".
14.00 Белорусская кухня.
14.35 Биатлон. Кубок мира. Гонка преследования. Мужчины. Прямая трансляция.
15.25 Под грифом "Известные".
16.00 Нарушая заповеди...
16.50 Биатлон. Кубок мира. Гонка преследования. Женщины. Прямая трансляция.
17.35, 21.10 Экстрасенсы ведут расследование.
18.55 Ваше лото.
19.35 Лотерея "Пятерочка".
19.45 "Империя песни". Музыкально-развлекательное караоке-шоу.
21.00 Кено.
22.20 Футбол. Чемпионат Англии. Премьер-лига. Манчестер Юнайтед – Сандерленд.

ОНТ

7.00 "Субботнее утро".
8.00, 9.00, 16.00, 20.30 Наши новости.
9.05 "Смешарики".
9.25 "Здоровье".
10.35 "Смак".
11.15 "Умницы и умники".
12.00 Мультфильмы.
12.20 Х/ф "Гараж".
14.10 "Минута славы" шагает по стране".
16.15, 21.00 Новости спорта.
16.20 "Большие гонки. Братство колец".
17.50 "Один против всех".
18.40 Фильм "Эльвира: Повелительница тьмы".
21.05 "Сегодня вечером" с Андреем Малаховым.
22.45 "Что? Где? Когда?".
0.05 Х/ф "Нокаут".

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 "Юрмала - 2012".
8.40 Х/ф "Ночной гость". 2011 г.
10.25 "Утренняя@почта".
11.00, 14.00 Вести.
11.15 "Субботник".
11.55 "Вся Россия".
12.10 Сериал "Весна в декабре".
14.15 "Честный детектив".
14.50 "Городок".
15.50 "Джентльмены удачи". 40 лет спустя".
16.50 "Новая волна - 2012". Лучшее.
19.00 "Картина мира".
19.55 Погода на неделю.
20.00 Вести в субботу.
20.45 "Танцы со Звездами". Сезон - 2012.
22.55 Х/ф "Красавица и Чудовище". 2012 г.
1.00 Х/ф "Крылья ангела". 2008 г.

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.20 Сериал "Дело Крапивиных".
8.00, 10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Сегодня.
8.20 "Смотр".
8.50 "Живут же люди".
9.25 "Дело вкуса".
10.20 Главная дорога.
10.55 "Кулинарный поединок".
11.55 "Квартирный вопрос".
13.20 Сериал "Шериф".
15.05 "Женский взгляд".
16.20 "Следствие вели…".
17.10 "Очная ставка".
18.05 Спасатели.
18.30 Обзор. ЧП.
19.30 "Профессия-репортер".
20.00 "Программа Максимум. Расследования, которые касаются каждого".
21.10 "Русские сенсации".
22.15 "Ты не поверишь!".
23.20 Х/ф "Дубля не будет".
1.00 "Реакция Вассермана".

СТВ

6.00 "Солдаты. Дембель неизбежен". Сериал.
7.45 "Анфас".
8.00 Х/ф "Мост короля людовика святого ".
10.15 "Чистая работа".
11.00 "Женщины ХХ века" с Элеонорой Езерской. "Любовь Полищук. Жизнь без привилегий".
11.30 "Минск и минчане".
12.05 "Секретные территории".
13.10 "Приключения дилетанта".
13.45 Х/ф "Вокзал для двоих".
15.10 "Военная тайна".
16.30, 19.30 "24 часа".
16.45 "Наше дело".
17.00 "Большой город".
17.40 Х/ф "Под знаком девы".
20.00 "СТВ-спорт".
20.10 Х/ф "Соблазн".
22.25 "Странное дело".
23.20 Х/ф "Не говори никому".
1.35 "Смотреть всем!".

БЕЛСАТ

7:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар (паўтор)
7:25 Маю права
7:50 Вагон
8:00 Інфармацыйна-публіцыстычны вечар (паўтор)
8:25 "Пастка для апазіцыі", д/ф
8:55 Аб'ектыў
18:05 Беларусы ў Польшчы
18:25 "Апантаныя", дак. цыкл
18:35 Калыханка
18:55 "У пошуку ідышу", д/ф
20:25 Зона "Свабоды"
21:00 Аб'ектыў
21:15 "Цудам ацалелы", м/ф

воскресенье, 16 декабря

БЕЛАРУСЬ 1

6.25 Х/ф " Женитьба Бальзаминова" .
7.55 Д/ф "Великие города Европы".
8.30 Врачебные тайны с доктором А.Терещенко.
9.00, 12.00, 15.00 Новости.
9.10 Арсенал.
9.40 Наши.
9.50, 0.25 Х/ф "Заколдованный участок".
10.55 Завтра – это мы!
11.30 Зона Х. Итоги недели.
12.15 Мультфильм "Баранкин, будь человеком!".
12.35 Культурные люди +.
13.10 Д/ф "Татьяна Буланова".
14.15 Клуб редакторов.
15.10 Новости региона.
15.35 Мультфильмы "Реактивный поросенок".
15.55 Народная комедия "Свежина с салютом".
17.30 Коробка передач.
18.00 "Евровидение -2012". Концерт.
19.05 Х/ф "Домработница".
21.00 В центре внимания.
21.55 Журналистское расследование.
22.30 Х/ф "Пандорум".

БЕЛАРУСЬ 2

7.30 Таямніца душы.
7.55 Х/ф "В поисках капитана Гранта".
10.30 Телебарометр.
10.35 Внеклассный час.
10.55 Альбарутения.
11.30 Школа ремонта.
12.35, 17.50 Шоу "Суперинтуиция".
13.45 Пра мастацтва.
14.15 Выше крыши.
14.50 Биатлон. Кубок мира. Гонка с массовым стартом. Мужчины. Прямая трансляция.
15.45 Футбол. Чемпионат мира 2014. Видеожурнал.
16.20 Фактор силы.
16.50 Биатлон. Кубок мира. Гонка с массовым стартом. Женщины. Прямая трансляция.
18.50 Суперлото.
19.40 Спорт-кадр.
20.25 Навіны надвор'я.
21.00 Спортлото 5 из 36.
21.05 Кено.
21.10 Х/ф "Хардбол".
23.15 Баскетбол. Единая лига ВТБ. Нимбурк – Цмокі-Мінск.

ОНТ

7.00 "Воскресное утро".
8.00, 9.00, 16.00 Наши новости.
9.05 Воскресная проповедь (с субтитрами).
9.20 "Смешарики".
9.35 "Непутевые заметки" с Дмитрием Крыловым.
9.55 Пока все дома.
10.50 "Фазенда".
11.25 "Брэйн-ринг".
12.35 Х/ф "Настя".
14.10 Х/ф "Фарфоровая свадьба".
16.15 Новости спорта.
16.20 "Фактор смеха".
17.30 Премьера. Среда обитания. "Все до лампочки".
18.25 "Песні маёй краіны".
20.00 Контуры.
21.05 "ДОстояние РЕспублики: Гарик Сукачев".
23.20 "Yesterday Live".
0.20 Х/ф "На Дерибасовской хорошая погода, на Брайтон-Бич опять идут дожди".

РТР-БЕЛАРУСЬ

7.00 Х/ф "Васильевский остров".
10.15 "Сам себе режиссер".
11.00, 14.00 Вести.
11.15 "Смехопанорама Евгения Петросяна".
11.45 "В мире животных".
12.15 Сериал "Весна в декабре".
14.15 "Вся Россия".
14.30 "Власть факта".
15.20 "Один в океане".
16.20 Х/ф "Офицеры".
18.15 "Смеяться разрешается".
20.00 Вести недели.
21.25 Х/ф "Любовь для бедных".
23.25 Полуфинал I лиги МС КВН.

НТВ-БЕЛАРУСЬ

6.20 Сериал "Дело Крапивиных".
8.00, 10.00, 13.00, 16.00 Сегодня.
8.20 "Медицинские тайны".
8.50 "Их нравы".
9.20 "Едим дома!".
10.20 "Первая передача".
10.50 "Дачный ответ".
11.55 "Чудо техники".
12.25 "Поедем, поедим!".
13.20 Сериал "Шериф".
15.00 "Таинственная Россия" НЛО.
16.20 "Развод по-русски".
17.20 "И снова здравствуйте!".
18.25 ЧП. Обзор за неделю.
19.00 "Сегодня. Итоговая программа".
20.00 "Чистосердечное признание".
20.50 "Центральное телевидение".
21.35 "ЦТ. Откровения".
22.30 "ЦТ. Вечернее".
23.15 "Метла". Ток-шоу.
0.10 "Луч света".
1.40 "Школа злословия". Ток-шоу.

СТВ

6.10 "Солдаты. Дембель неизбежен". Сериал.
8.00 Х/ф "Соблазн".
10.00, 16.50 "Автопанорама".
10.30 "Жить будете".
11.00 "100 процентов".
11.30 "Большой завтрак".
12.10 "Тайны мира с Анной Чапман".
13.10 "Здравствуйте, доктор".
13.45 Х/ф "Вокзал для двоих".
15.05 "Странное дело".
16.00 "Центральный регион".
16.30 "24 часа".
17.20 Концерт Михаила Задорнова.
19.30 "Неделя".
20.40 Х/ф "Девушка, которая взрывала воздушные замки".
23.20 "Кумиры".
0.15 Х/ф "Класс".

БЕЛСАТ

7:00 Аб'ектыў
7:15 Казкі для дзетак
7:45 "Таямніца Саґалі", серыял
8:10 Гісторыя пад знакам Пагоні
8:20 "Апантаныя", дак. цыкл
8:35 Маю права
8:55 Зона "Свабоды"
18:00 Кулінарныя падарожжы
18:25 Выступ "W-Z аркестра"
18:45 Казкі для дзетак
19:00 "У сэрцы пракаветнай пушчы", дак. серыял
19:30 Гісторыя пад знакам Пагоні
19:45 "Аргентынскі ўрок", д/ф
20:45 "Царква на мяжы", рэпартаж
21:15 "Паверныты", м/ф

ПРОГНОЗ СИНОПТИКОВ И ЗВЕЗД НА НЕДЕЛЮ

ОВЕН. Не исполнение обязательств будет причиной обострения отношений с окружающими людьми. Наступает хорошее время для начала важных дел, связанных с собственным домом.

ТЕЛЕЦ. На работе придется активно защищать свои интересы. Отношения с противоположным полом будут зависеть от способности взять на себя роль лидера. Крупные покупки лучше оставить на потом.

БЛИЗНЕЦЫ. Период потребует от вас собранности и внимательности при решении важных проблем и противоречий. В любви и деньгах наступит благоприятный период.

РАК. Очень хороший период времени для начала поездок и путешествий. В личной жизни следует избегать конфликтов, так как их разрушительная сила может особенно очень большой.

ЛЕВ. Пришло время подумать о своих просчетах и ошибках, которые имели место в прошлом. Представиться уникальная возможность увидеть происходящее вокруг таким, как оно есть на самом деле.

ДЕВА. Правильные решения будут приходить сами собой. Если видите источник нарождающихся проблем в личной жизни, работе и бизнесе, то постарайтесь быстро его нейтрализовать.

		Чц, 06.12	Пт, 07.12	Сб, 08.12	Няд, 09.12	Пн, 10.12	Аўт, 11.12	Сер, 12.12
тэмпература, °C	ноч	-1..-3	около 0	-2..-4	-5..-7	-2..-4	около 0	-7..-9
	дзень	0..-2	около 0	-3..-5	-3..-5	около 0	-4..-6	-6..-8
ападкі								
хуткасць ветру, м/с		3–5, Ю-В	4–6, Ю-З	6–8, Ю	3–5, Ю	4–6, В	4–6, Ю-З	3-5, Ю-З

ВЕСЫ. В отношениях с родными постарайтесь проявить больше сдержанности и такта. Хорошее время для принятия важных решений в работе и бизнесе, начало новых дел.

СКОРПИОН. Наступает период, насыщенный важными переменами в личной жизни и работе. Активные и решительные действия принесут результат.

СТРЕЛЕЦ. Ммножно надеяться на гармоничные перемены с противоположным полом. Не стоит браться сразу за несколько дел одновременно. Выходные лучше посвятить наведению порядка в собственном доме.

КОЗЕРОГ. Неделя принесет немало проблем и напряженных ситуаций в отношениях с родными и близкими. Но на выходных все тучи рассеется. На работе не все дела вы сможете довести до конца. Хороший период для общения с друзьями.

ВОДОЛЕЙ. Не стоит совершать импульсивные и бессмысленные действия. Хороший период для начала важных дел, связанных со здоровьем. Первая половина недели будет подходящей для важных деловых встреч, переговоров и контактов.

РЫБЫ. Следует приготовиться к неожиданным поворотам в отношениях с противоположным полом. При принятии важных решений в личной жизни, следует помнить о том, что развитие чувств не всегда подвластно разуму. Деньги нужно тратить с умом, а то к концу недели по миру пойдете.

УЛЫБНИТЕСЬ

***

В интернете столько пишут про конец света, что у меня складывается впечатление, что, когда 21.12.2012 ничего не случится, возмущенный народ выйдет на улицы и устроит-таки этот пресловутый конец света. Самостоятельно. И абсолютно добровольно.

***

– Петь, включи-ка новости! Кому там еще хуже, чем нам?..

***

Вопрос Армянскому радио:
– Должен ли арбитр платить налоги со взяток?
– Должен, если он честный и порядочный судья.

***

Секрет безопасного вождения: “Представьте, что права вы забыли дома…”

***

Когда я был совсем маленький, думал что продавцы в магазине могут брать все бесплатно. Когда подрос, понял, что это не так, однако, когда я подрос еще больше, то понял, что в детстве я был не так уж и неправ.

***

Высота Останкинской телебашни - аж 540 м!
Хотя если подумать - то это всего 10 рулонов туалетной бумаги...

***

Мужчина как археолог: всегда придаёт особое значение прошлому своей жены.

***

Попросил у золотой рыбки, чтобы у меня было много денег. Теперь вот работаю инкассатором, только, зарплата маленькая.

РЕКЛАМА

НАША ГІСТОРЫЯ

Пераклаў на беларускую Шэкспіра. Працяг


Юры Гаўрук. Фота ЦНБ НАН Беларусі.

Пачатак – у мінулым нумары.

Пасля апублікавання матэрыяла У.Ліўшыца **"Горацкія сябры Якуба Коласа"** рэдакцыя атрымала просьбу больш падрабязна расказаць пра **Юрку Гаўрука,** які сябраваў з народным паэтам. Зрабіць гэта мы папрасілі нашага пастаяннага аўтара, гісторыка **У.Ліўшыца.**

Пара цяжкіх выпрабаванняў

Пасля ад'езду з Горак М.Гарэцкага Ю.Гаўрук з 1927 па 1931 гг. узначальваў кафедру беларускай мовы і літаратуры. Шмат працаваў творча – пісаў вершы, рабіў пераклады.

Аднак у пачатку 30-х гадоў, калі пачынае ўмацоўвацца ў СССР таталітарны рэжым, рэзка мяняюцца адносіны да беларускай мовы і літаратуры, да тых, хто яе выкладаў.

Пагартаўшы старонкі акадэмічнай газеты "За пролетарские кадры" за снежань 1931 г., можна ўбачыць, што за думку "Няма на свеце большага гвалту, як адабраць ад таленту права на яго творчасць" Юрку Гаўрука аб'яўляюць нацдэмам (нацыянальным дэмакратам). А ў якасці доказаў прыводзяцца вершы паэта:

Няма на свеце крыўды
больш балючай,
Калі над праўдай можна ўсім
смяяцца.
І пачалі таптаць пятой
калючай
Мастацтва.

У 1931 г. кафедру беларусазнаўства зачынілі. І Гаўрук вырашае пераехаць у Магілёў. Тут з 1931 па 1935 гг. чытае курсы замежнай літаратуры і літаратуры народаў СССР у Магілёўскім педагагічным інстытуце. З 1934 – сябра Саюза пісьменнікаў СССР.

Падчас працы ў Магілёўскім педінстытуце перавёў У.Шэкспіра "Гамлет", вершы Гётэ і Байрана, апублікаваў уласныя вершы ў газеце "Камунар Магілеўшчыны".

А потым у жыцці нашага героя наступіла пара цяжкіх выпрабаванняў. 8 лютага 1935 г. быў арыштаваны прама ў студэнцкай аўдыторыі.

Доўга яго не апытвалі. Ужо менш як праз тры месяцы 28 красавіка 1935 г., асабовай нарадай пры НКУС БССР за "антысавецкую агітацыю" Гаўрук быў пазбаўлены волі да васьмі гадоў (яго асабістая справа №15523 захоўваецца ў архіве УКДБ Магілёўскай вобласці).

Прыйшлося больш за 20 гадоў працаваць на Поўначы і ва Усходняй Сібіры: пілаваць лес, быць брыгадзірам, дзясятнікам, тынкоўшчыкам, маляром, тапографам.

Але і там Гаўрук працягваў сваю творчую дзейнасць. Прыклад таму – вершы, змешчаныя ў кнізе "Узвіхрыцца ветразь" (Мн., 1990). Пад многімі з іх стаяць даты з 1938 па 1956 гг., і месцы напісання – лагеры Гулага.

Бывалі ў паэта хвіліны адчаю. У адным са сваіх вершаў пісаў:

Усё я страціў: волю і сям'ю,
Ніколі мне, ніколі не падняцца.
Апошнім словам смутак
спавію,
Пара з самім сабою
развітацца.

Але Юрка Гаўрук здолеў падняцца, здолеў перамагчы цяжкасці.

"Я выйшаў ад Коласа акрылёны..."

Вядома, што з 1945 па 1956 г. Юры Гаўрук працаваў ужо на вольным найме ў Комі АССР і, атрымаўшы ў 1946 г. першы водпуск, наведаў разбураны вайною Мінск.

Там творца наведаў Якуба Коласа. "Колас прыняў мяне, – успамінаў Ю.Гаўрук, – радасна і сардэчна. Няёмкасць як рукой зняло. Ён распытваў, што раблю. Слухаў з цікавасцю... Гутарка цягнулася даволі доўга... Я выйшаў ад Коласа акрылёны".

У 1947 г. Ю.Гаўрук напісаў Я.Коласу некалькі лістоў наконт перакладу на беларускую мову трагедыі Шэкспіра "Атэла".

2 верасня Колас піша ў адказ: "Дарагі Юры!.. Тон Вашага пісьма мяне вельмі засмуціў: я адчуў, як Вам цяжка. Ды што зрабіць? Як дапамагчы?.. Але Вы верце, што сённяшні дзень не падобен на дзень заўтрашні... Верце ў свае сілы, у свае падзеі. Працуйце, адкінуўшы ўсё і маючы веру толькі ў праўду..."

Сустрэча з Я.Коласам, яго лісты, яго падтрымка, парада не адыходзіць ад літаратуры аказалі вялікі ўплыў на Гаўрука, падштурхнулі да далейшай творчасці.

Вядома, што Юрыя Паўлавіча ў гэты час вельмі прыцягвала паэзія Шэкспіра. Таму наш творца перакладае "Гамлет", "Атэла", "Кароль Лір", "Антоній і Клеапатра", "Сон у летнюю ноч", асобныя санеты. Як лічаць літаратуразнаўцы, Ю.Гаўруку, які займаўся гэтымі перакладамі на працягу ўсяго жыцця, удалося паказаць Шэкспіра ва ўсёй яго шматграннасці і складанасці.

Праца ў Мінску

Пасля вызвалення і рэабілітацыі Вярхоўным судом БССР 27 лютага 1958 г. Юры Гаўрук працаваў загадчыкам літаратурнай часткі тэатра імя Янкі Купалы.

У перакладзе Юрыя Паўлавіча ставіліся п'есы "Прыніжаныя і зняважаныя" паводле Ф.Дастаеўскага (1957), "Ліса і вінаград" Г.Фігейрэду (1957), "Забыты ўсімі" Н.Хікмета (1958), "Тысяча франкаў узнагароды" В.Гюго (1962), "Мяцеліца" Л.Ляонава (1965), "Дзядзька Ваня" А.Чэхава (1965), "Мешчанін у дваранах" Мальера (1967), "Улада цемры" Л.Талстога (1969), "Залатая карэта" Л.Ляонава (1971), "Багна" А.Астроўскага (1972), "Доктар філасофіі" Б.Нушыча (1972), "Ноч памылак" О.Голдсміта, "Выбух" І.Дварэцкага.

Займаўся Ю.П.Гаўрук перакладамі вершаў А.Пушкіна, Ф.Шылера, А.Міцкевіча, Дж.Байрана, Лесі Украінкі, У.Сасюры, П.Варанько, Р.Інанішвілі, Г.Гогічайшвілі.

Пасля яго перакладу асобнымі выданнямі выйшлі раман А.Сціля "Любіць будзем заўтра", зборнік А.Маруа, раманы Э.Хемінгуэя і К.С.Прычард "Дачка ўрагану".

На рускую мову пераклаў аповесць "Люба Лук'янская" і раманы "Пошукі будучыні" К.Чорнага і "Серадзібор" (1966) П.Пестрака.

Выдаў таксама свае кнігі: "Агні ў прасторах: Выбраныя пераклады". (Мн., 1975); "Узвіхраны ветразь: Вершы. Паэма. Пераклады". (Мн., 1990); "Ступень адказнасці: Літаратурна-крытычныя артыкулы, эсэ". (Мн., 1986).

У 1979 г. Юрыя Паўлавіча Гаўрука не стала... Але здабыткі яго творчасці і сёння з намі.

■ Уладзімір Ліўшыц

ЗЕМЛЯКИ

«Евреи в Горках: судьбы и дела»

Под таким названием вышла новая книга кандидата философских наук, доцента, бывшего профессора кафедры истории государства и права БГСХА, члена Союза белорусских писателей, бывшего директора Горецкого историко-этнографического музея Владимира Лившица.

Это уже вторая подобная работа автора. В 2009 году Владимир Моисеевич опубликовал книгу **"Горецкая еврейская община: страницы истории"** (Нацрат Илит – Горки). В ней наряду с историческим очерком опубликованы краткие биографические материалы об известных евреях, которые родились или работали в Горках и Горецком районе.

В своем новом издании **"Евреи в Горках: судьбы и дела"** (Нацрат Илит – Горки) исследователь делает попытку более подробно рассказать об своих героях.

Материалом для книги послужили документы, которые публикуются впервые и найдены автором в Национальном историческом архиве Республики Беларусь, Государственном архиве Могилевской области, Могилевском областном архиве общественных организаций и объединений, Государственных исторических архивах России, Украины и Литвы.

Многие факты из жизни наших земляков взяты Владимиром Лившицем из уже опубликованных материалов, периодической печати и Интернета. Со многими героями своих очерков автор встречался лично или имел переписку.

Прежде всего, большой интерес представляют очерки о знаменитых земляках – писателях **Л.Разгоне, Б.Иоффе, И.Каганове, Р.Хин-Гольдовской.** Последняя – автор многочисленных рассказов и повестей, мемуаров и пьес, которые шли в театрах Москвы. Ей посвящено знаменитое стихотворение М.Волошина «Я медленно вхожу в ваш кабинет...», на которое Д.Тухмановым был написан романс.

Обстоятельно составлены очерки, посвященные участию героев книги в Великой Отечественной войне. Владимир Лившиц рассказывает о **Э.Шапиро,** который за годы сражений прошёл путь от командира взвода до командира полка и был награжден орденом Суворова 3 степени №1. О враче **А.Татарской,** которая спасала раненных, работая в подпольном госпитале в городе Борисов. Этой сильной женщине, кстати, одной из первых в Беларуси было присвоено звание заслуженного врача БССР (в довоенное время Татарская работала главврачом Горецкой районной больницы). И о политруке **С.Аронове,** и о военном переводчике **В.Гиссере,** и других.



Новая книга Владимира Лившица рассказывает об известных евреях, которые родились или работали на Горецкой земле.

Читателей книги заинтересуют также очерки, помещённые в главе, где рассказывается об известных земляках-учёных: докторе исторических наук, профессоре, лауреате Государственной премии СССР **И.Разгоне;** докторах наук, профессорах **И.Горфинкеле, Л.Наймарке, Д.Михлине,** заслуженном экономисте БССР, профессоре **М.Фрейдине.**

С интересом читаются главы, где рассказывается о выходцах из нашего края, которые стали известными работниками культуры, образования и спорта. Например, читатели могут узнать о том, что в Горках родился известный в мире художник **Б.Зильберт.** Его называют одним из основоположников авангардного искусства США. А вот художник **А.Векслер** участвовал в создании десятков кинолент, работая на студии «Ленфильм».

В Горках хорошо был известен преподаватель музыки Горецкой гимназии №1, поэт и человек энциклопедических знаний **Б.Магалиф.** Читая книгу, можно подробно узнать о том, что он был сыном репрессированного дипломата, сам сидел в лагерях Гулага. Затем учился во ВГИКЕ и еще, будучи студентом, снимался во многих кинофильмах.

После появления сведений о выходе первой книги «Горецкая еврейская община: страницы истории» в периодической печати, а также на многих сайтах в Интернете Владимир Лившиц получил материалы об истории семей, предки которых жили или родились на Горецкой земле. Эти материалы в авторской редакции опубликованы в главе "Земляки".

Следует отметить, что о некоторых земляках получились подробные очерки. К сожалению, о других – удалось найти очень мало сведений, и поэтому очерки носят краткий, энциклопедический характер.

Новое издание Владимира Лившица "Евреи в Горках: судьбы и дела" предназначено для широкого круга читателей и будет с интересом воспринято всеми, кто увлекается историей нашего края.

■ Светлана Макеева, директор Горецкого историко-этнографического музея

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

ПРОДАМ

НЕДВИЖИМОСТЬ

- 1-комнатную квартиру по ул. Якубовского, 29, или меняю на 2-комнатную. Тел. 8-044-539-66-52 Вел, 8-029-747-78-52 МТС.
- Дом по переулку Вокзальному, 90 кв.м., газовое отопление, вода, коммуникации, отделан сайдингом в отличном состоянии или меняю на 2-комнатную квартиру + доплата. Тел. 516-33, 8-029-744-19-76 МТС, 8-029-833-48-46 МТС.
- Дом по ул. Суворова, 5, гараж, баня, 12 соток земли, 45000 у.е., торг. Тел. 534-51, 8-033-62-630-25 МТС.
- 2-этажный кирпичный дом со всеми хозпостройками, земли 24 сотки. Тел. 8-029-623-16-76, 8-029-630-93-10.
- 3-комнатную квартиру, проспект Интернациональный дом 28. Тел. 8-029-370-12-00.
- 3-комнатную квартиру по ул. Калинина, 62 кв.м., 30000 у.е. Тел. 8-029-138-14-51 Вел.
- Срочно 3-комнатную квартиру, поселок Матюты дом 27. Тел. 34-656.
- Дом район Слободы с хозпостройками. Тел. 55-089, 583-44-43 Вел.
- Дом по пер. Красноармейский, 9, общ пл. 50 кв.м., участок 9 соток, печное отопление, 14000 у.е., торг. Тел. 5-13-17, 8-029-245-96-58 МТС.
- деревянный дом по ул Молокова, общ.пл. 70 кв.м., паровое отопление, сарай, гараж, участок 15 соток, вода, газ по улице или обмен на 1-,2-,3-комнатную квартиру в Горках или Минске с доплатой в обе стороны. Тел. 5-96-48, 8-029-747-71-66, 8-029-153-41-27.
- Кирпичный дом по ул. Королева, проведены газ, вода, есть гараж и хозпостройки, возможен обмен на квартиру. Тел. 8-029-845-10-30 МТС.
- Дом по переул. Красенский д 10, 130 кв. м, 2-этажный, 15 соток земли, все коммуникации, цена договорная. Тел. 8-029-63-70-214.
- Сруб для бани новый осина, р. 3х3, вынос 2м, доставка, установка, недорого. Тел. 8-029-742-63-25.
- дом, переулок Шмидта, площадь 100 кв.м, газ, водопровод, канализация, гараж, баня, хозпостройки или обменяю на квартиру в Горках, Могилеве. Тел. 8-029-33-87-408.
- Дом в деревне Никольск Дрибинского района, цена договорная. Тел. 8-029-24-22-692.
- дом, нужен ремонт, 7700 у.е., торг. Тел. 8-029-240-49-64 МТС.
- Гараж в районе Белого ручья, бочка металлическая 300 литров, два топора, паяльная лампа, книжная полка, столик журнальный. Тел. 8-029-67-22-871.
- гараж в гск Белый ручей, размер 6*4 большой подвал, главный ряд, свет. Цена: 3800. Тел.: 8-029-840-03-91.
- дом в Горках по ул. Матросова. 75м2 общая. 39 жилая, кухня, 3 комнаты, газовое отопление, пластиковые окна, гараж, сарай, 27 тыс. Торг фотографии в интернете, тел.: 80444523477, 80298400216.
- 3-комнатную квартиру по ул. Якубовского, дом 26, 3 этаж, 33000 у.е., торг. Тел. 8-029-567-85-78 МТС.
- 2-комнатную квартиру в районе учхоза, вода, канализация, цена договорная. Тел. 8-029-747-22-77.
- Гараж район хлебозавода номер 233 возле проходной, подвал, электричество, сигнализация. Тел. 53-498.
- Дом по ул. Димитрова 15, район Слободы, недорого. Тел. 8-029-845-08-15 МТС.
- дом в центре города, хозпостройки, участок 6 соток. Тел. 8-029-794-44-04 МТС, 8-029-120-28-76 Вел.
- Гараж ГСК Белый ручей, высокие ворота, 4.5х6.5, подвал, свет, 3700 у.е.. Тел. 5-84-75, 8-033-659-16-22 МТС.
- 3-комнатную квартиру. Тел. 5-21-67, 8-029-841-93-40 МТС.
- 1-комнатную квартиру в новом доме р-н Академии. Тел. 8-029-163-86-63, 8-029-911-32-38.
- дом, требующий ремонта, в д.Ректа. Тел.: 8-033-629-59-97.

АВТО И ЗАПЧАСТИ

- Опель Омега 89 г.в., 2.0 газбензин, коробка автомат, 1300 у.е. Тел. 8-029-749-44-78.
- ВАЗ 2109 на запчасти, на ходу. Тел. 8-044-554-69-22 Вел.
- Диски металлические на R15, Ситроен Ксара Пикассо. Тел. 8-029-379-71-83 Вел.
- Форд Сиерра, универсал, 1992 г.в., ц/з, сигнализация, фаркоп, по запчастям. Тел. 8-033-363-183-7 МТС.
- Диски R14 к Пежо 406, 4 штуки, 600 тысяч, торг. Тел. 8-029-247-94-55 МТС.
- прицеп МАЗ-81144 1991 г.в. для легкового автомобиля, мотоцикл ИЖ Юпитер-3 с коляской, недорого. Тел. 8-044-712-75-71
- Два новых в упаковке стольные радиаторы водяного отопления 2-контурные, р. 500х800 мм. Тел. 5-73-25 после 2000, 8-029-322-133-6.
- УАЗ 452, возможен обмен на легковой автомобиль, Фиат Дукато 90 г.в, 2.5 турбо/дизель, 13-местный. Тел. 8-029-246-52-33 МТС.
- Фольксваген Гольф 2, 1988 г.в.,1.6 дизель. Тел. 8-029-744-53-31.
- Резину зимнюю Нокиан 195х65 R16 С, коньки р. 30-40, 42, лыжи пластиковые, надувные матрасы 1-спальный, 1,5-спальный, монитор 30х25. Тел. 5-29-17, 8-029-743-77-31 МТС.
- Форд Мондео 94 г.в., 2.0 Б, состояние хорошее 2200 у.е., срочно. Тел. 8-033-628-44-88 МТС.
- Гольф-2, 1991 г.в., 1.6TD, 2400 у.е. Тел. 8-029-742-63-25.
- Резину зимнюю Нексан на 14. Тел. 8-029-668-77-74.
- Диски металл к Гольф 4, R15, резину шипованую 14, 4 штуки. Тел. 8-029-540-37-58.
- автомобиль Дэу Нэксия 2010 г.в., на гарантии. Тел. 8-029-195-15-12.
- диски на Мерседес Бенц, легковой, R16, в отличном состоянии, холодильник Норд в хорошем состоянии, стиральная машина Индезит на 6 кг., в хорошем состоянии. Тел. 8-029-66-24-126, 8-029-243-48-09.
- зимнюю резину 225х55 R16, немного б/у, цена договорная. Тел. 8-044-530-76-84.
- ГАЗ-2705, грузопассажир, фургон, 2000 г.в., цвет серо-белый, 2,3 бензин, цена договорная. Тел. 8-029-748-84-81, 529-05.

ТЕХНИКА

- кассовый аппарат КАСБИ 03Ф1 новый, плуг конный и окучник, конный б/у, цена договорная. Тел. 45-637, 596-15, 8-025 972-48-66 Лайф.
- швейную ножную машину Оршанка, стиральную машину Рига, сундук старинный. Тел. 5-38-90.
- Стиральную машину Вяселка, в отличном рабочем состоянии, очень дешево. Тел. 50-598, 8-029-842-62-59.
- Новая кофеварка, цена договорная. Тел. 8-029-541-53-59 МТС.
- Электрическую 4-конфорочную плиту Рослава, с жарочным шкафом. Тел. 8-029-361-82-02, 8-029-12-12-440.
- Морозильник б/у, 1 млн. 500 тыс. руб. Тел. 8-029-74-95-489.
- Холодильник Минск 15-М, в хорошем состоянии, 700 тыс. торг уместен. Тел. 80292157042 (МТС), 80223348786.
- видеокамеру Сони, недорого. Тел. 8-029-977-20-24 Вел.
- Нокиа, на 2 сим-карты, поддержка флеш-карты до 32 Гб, камера, новый, недорого. Тел. 8-029-240-94-24.

МЕБЕЛЬ

- Мягкий уголок (диван, 2 кресла). Тел. 5-92-28, 8-029-248-07-04 МТС.
- Спальня Щара, б/у в хорошем состоянии. Тел. 8-029-36-10-590.
- стенка "Фараон", цвет тёмный орех, состояние новой, дешевле магазина, торг. Тел. 57-294, 8-029-849-94-76, 8-029-225-95-88.
- Набор мягкой мебели, тумба-секретер, холодильник Минск 15, все б/у. Тел. 8-029-145-31-35, 52-705.
- 2-створчатый шкаф с антресолями, трельяж, прикроватную тумбочку, все одного цвета, б/у в хорошем состоянии, цена договорная. Тел. 8-044-77-686-35 вел.
- Шкаф-купе 1,4х2,3, цвет венге+молочный дуб, мало б/у в хорошем состоянии. Тел. 8-029-547-92-21.
- Люстру в исправном состоянии 4-рожковую плафоны вниз, ажурное стекло цена 200 тыс. руб, люстра б/у, в исправном состоянии 1-плафон шар матово-белого цвета цена 50 тыс. руб, наматрасник в отличном состоянии, р. 185х195 150 тыс. руб. Тел. 8-029-367-84-16.
- угловой диван немного б/у, детские электронные качели Грако, 6 скоростей качание, 4 положения спинки, музыка, новые. Тел. 537-43, 8-033-33-246-05 МТС.
- кухню б/у, 4 предмета, швейную машину "Подольск" с электроприводом, все недорого. Тел. 8-029-361-89-50 Ольга.
- Мягкий уголок б/у, в хорошем состоянии дешево. Тел. 8-029-741-16-52 мтс, 5-15-61.
- срочно тахту черного цвета, в хорошем состоянии, 900 тыс. руб. Тел. 5-05-50, 8-029-17-22-778 Вел.
- Угловой диван. Тел.: 357-87-71 (Велком), 540-24-60 (МТС).

ОДЕЖДА И ОБУВЬ

- Свадебное платье, р. 42-48, (корсет), 600 тыс. руб. Тел. 8-029-65-14-236.
- Новогодний костюм Мальвина для девочки 8-10 лет. Тел. 55-925, 8-029-32-55-9-20.
- Женскую замшевую шапку новую, одежда б/у в идеальном состоянии. Тел. 8-033-62-90-660 мтс, 50-881.
- Шапку норковую женскую р-р. 54-56, 500 тыс. руб, шапка фетровая с козырьком 50 тыс. руб, шапка фетровая новая 80 тыс. руб, покрывало на диван и кресло 50 тыс. руб, дорожка ковровая новая 1х5, 700 тыс. руб, дорожка 1х4,5, 150 тыс. руб, цветной телевизор Самсунг немного б/у, 32 дюйма на 104 по диагонали. Тел. 8-025-919-54-31 Лайф, 55-362.
- Свадебное платье на корсете, размер 46-48, + перчатки, 1 млн. рублей. Тел. 8-029-176-28-93 вел, 8-025-97-215-92 лайф.
- 2 пальто новые, 48 размер, воротник песец. Тел. 5-17-27.
- Обувь зимнюю Марко на мальчика, р. 33, костюм новый р. 46, рост 76 и др. вещи на парня 18 лет, женская шуба, нутрия, р. 50, дубленка белая, р. 48-50, шапка норковая, р. 53, все современное, недорого. Тел. 8-029-649-79-52.
- Вечернее платье, р. 46-48, 300 тыс. руб. Тел. 8-029-74-85-621.
- шубу 2 раза б/у, молодежная норковая, коричневого цвета, длинная р. 46-48 рост 164, пальто кожаное натуральное недорого р. 48 рост 164, сапоги замшевые на натуральной цегейке р. 37, недорого. Тел. 8-029-84-26-954.

ПРОДУКТЫ

- Крупный семенной картофель, капусту, морковь, яблоки, поросят вьетнамской травоядной породы разных возрастов. Тел. 6-10-21, 8-044-5-72-49-43 Вел, 8-0255-013-848 Лайф.
- Свинину полтуши со своего подворья. Тел. 54-213, 8-025-96-64-603.
- Крупный картофель и капусту с доставкой. Тел. 8-029-247-66-65.
- картофель сорт Ласунок 80 тысяч мешок. Тел. 5-86-79, 8-033-619-07-55.

ДЛЯ ДЕТЕЙ

- Детские качели, джинсы для беременных синего цвета, все б/у. Тел. 79-847, 8-029-543-40-84.
- Детскую коляску джип в идеальном состоянии. Тел. 8-044-798-82-01, 618-96.
- Квадроцикл детский от 2 до 5 лет. Тел. 8-029-747-22-98 МТС.
- Детский новогодний костюм (волка) в идеальном состоянии. Тел. 611-60, 8-029-138-44-29 Вел после 18-00.
- Конверт для новорожденного (зимний) голубой, в комплекте 2 распашонки, 2 пеленки, 2 шапочки, состояние нового. Тел. 8-029-543-14-76, 505-31.
- коляску 2 в 1 с вращающимися передними колесами, цвет серо-розовый, цена договорная. Тел. 8-029-24-61-882 МТС, 52-905.
- Детскую коляску, трансформер, б/у, отличное состояние, цвет кремово-бежевый, комплекте переносная люлька, москситная сетка, дождевик сумка для мама, колеса надувные резиновое, 1 млн. руб. Тел. 8-029-745-09-60.

ЖИВОТНЫЕ И ПТИЦА

- свиней живым весом или убойным, со своего подворья. Тел. 8-029-24-24-620, 345-62.
- Корову. Тел. 455-58, 8-033-625-84-69.
- 2 котные козы, кролики, индоутки. Тел. 8-029-749-88-39 МТС.

ДРУГОЕ

- дрова, обрезки, с доставкой. Тел. 8-025-98-23-855 Лайф.
- бетономешалку, новая, 130 литров, 2 миллиона 200 тысяч; продаю быка на мясо живым весом, 40 тысяч за 1 кг. Тел. 8-029-925-10-20.
- Силикатблоки и кирпич, б/у. Тел. 8-033-691-78-26.
- Пианино в хорошем состоянии. Тел. 53-189, 8-029-66-83-093.
- канализационный люк. Тел. 8-029-122-38-04 Вел.
- металлическую ванну немного б/у, в хорошем состоянии, 500 тыс. руб. Тел. 8-029-129-56-79, 61-804.
- Дрова с доставкой. Тел. 8-029-37-00-481.

ПРОДАМ В ДРИБИНЕ

- Трактор Т16, + коробку в сборе. Тел. 8-044-752-356-1 Вел.
- 2-комнатную квартиру+гараж, баня, **поселок Трилесено Дрибинского района.** Тел. 8-02248-225-65, 8-029-689-10-41.

КУПЛЮ

- Автомобиль в любом техническом состоянии, требующий любых работ, можно в отличном состоянии. Тел. 8-033-693-76-77 МТС, 8-044-76-78-709 Вел.

МЕНЯЮ

- 2-комнатную квартиру на кирпичный дом. Тел. 5-39-54, 8-029-501-89-31.
- 1-комнатную неприватизированную квартиру, рассмотрю любые варианты. Тел. 8-044-71-96-625.

СНИМУ

- 1 или 2 квартиру на длительный срок. Тел. 8-029-243-43-94.
- гараж на длительный срок. Тел. 8-029-359-05-00 Вел, 8-029-542-06-05 МТС.

СДАМ

- Возьму на квартиру девушку или двух заочниц, с совместным проживанием с хозяйкой, р-н Академии. Тел. 5-13-17, 8-029-84-74-640 МТС.
- 2-комнатную квартиру студентам. Тел. 8-029-28-09-061 МТС, 8-025-53-29-77-4 Лайф.
- комнату студентам. Тел. 8-029-812-13-44.
- 1-комнатную квартиру со всеми удобствами для заочников. Тел. 8-029-648-56-09, 8-029-308-76-73.
- 2-комнатную квартиру студентам-заочникам, ул. Советская. Тел. 8-029-169-69-66.
- 2-комнатную квартиру студентам, переулок Фрунзе. Тел. 8-044-48-86-719.

РАБОТА

- Ищу работу нянечки, сиделки. Тел. 5-17-27.
- Распилю дрова. Тел. 61-203, 8-033-629-29-43.
- Ищу подработку, можно разовую. Тел. 8-025-650-13-41

РАЗНОЕ

- Отдам в хорошие руки щенка, мальчик, 3 месяца. Тел. 55-940.
- Отдам в хорошие руки породистых котят, 2 белых кошечки и 1 черный котик, 2 месяца. Тел. 8-029-2-402-437 МТС.

СМАК

Галкі рыбныя

800 г рыбы, 2-3 лустачкі чэрствай булкі, 2 цыбуліны, 1 ст. лыжка алею, 1 морква, 0,5 ч. лыжкі цукру, соль, перац.

Рыбу некалькіх сартоў (траску, скумбрыю, ставрыду і інш.) ачысціць, выпатрашыць, прамыць. Мякаць рыбы аддзяліць ад касцей, прапусціць праз мясарубку два разы - другі раз разам з цыбуляй і булкай, замочанай у вадзе або малацэ. Дадаць яйка, алей, соль, перац, добра вымешаць. З атрыманай масы сфармаваць галкі.

На дно рондаля пакласці рыбныя галовы, плаўнікі, косткі, нарэзаную кружкамі моркву, шалупіне ад цыбулі, соль, цукар, уліць ваду (каля 0,75 л). Калі вада закіпіць, апусціць у яе галкі і варыць на слабым агні 1 гадзіну.

Падаць разам з соўсам, у якім гатаваліся галкі (можна гарачымі і халоднымі).

Крыніца: Т. і У.Рэўтовічы. Пакаштуйце – смачна. Мінск: Полымя, 1993.

Падзяка

Выражаем благодарность коллективу конторы Горецкого райпо за сочувствие и участие в похоронах Пузыревской Любови Федоровны.

■ **Дети, внуки**

Віншуем маладых!

ГОРКИ
Новикова Татьяна
и Александр Пронин

Віншуем з нараджэннем!

ГОРКИ
Макар Кныш

МСТИСЛАВЛЬ
Мария Пудова
Ирина Блахина
Александра Марченко

Светлая память

ГОРКИ
Мальцева Ольга Тимофеевна, 1927 г.
Малашенко Наталья Титовна, 1929 г.
Язков Анатолий Анатольевич, 1986 г.
Вельмакин Андрей Сергеевич, 1981 г.
Брезгунов Виктор Иванович, 1955 г.

ДРИБИН
Ильинич Леонид Антонович, 1958 г.
Масюков Владимир Макарович, 1952 г.

МСТИСЛАВЛЬ
Якутова Елена Борисовна, 1962 г.
Подлужный Евгений Павлович, 1932 г.
Патарайкина Лидия Антоновна, 1923 г.
Резанков Николай Васильевич, 1936 г.
Балахонов Иван Сазонович, 1923 г.
Высоцкий Сергей Семёнович, 1959 г.
Старовойтов Василий Кузьмич, 1926 г.

АБЛАСНАЯ АГУЛЬНАПАЛІТЫЧНАЯ ГАЗЕТА «УзГОРАК»

Зарэгістравана Міністэрствам інфармацыі Рэспублікі Беларусь 24 красавіка 2009 г. Пасведчанне №311.
Выходзіць адзін раз на тыдзень па чацвяргах. **Галоўны рэдактар – БУДНАЯ ГАЛІНА ДЗМІТРЫЕЎНА.**
Заснавальнік і выдавец – прыватнае гандлёва-вытворчае ўнітарнае прадпрыемства «Узгорак».

№49 (183) ад 6 снежня 2012 г. Заказ №7283. Падпісана ў друк 5 снежня 2012 г. у 14.50.
Надрукавана ў Магілёўскай абласной узбуйненай друкарні імя Спірыдона Собаля (г.Магілёў, вул.Першамайская, 70).
Наклад 1300 асобнікаў. Фармат А3, аб'ём 2 друкаваных аркушы.
Цана ў розніцу свабодная. **Падпісныя індэксы:** 63800 (індывідуальная падпіска), 638002 (ведамасная падпіска).

Юрыдычны адрас рэдакцыі: 213410, г.Горкі, вул.Якубоўскага, д.22, к.3.
УНП 790485282, р/р 3012460082012 у ЦКА №2 дырэкцыі ААТ «Белінвестбанк» па Магілёўскай вобл., код 739.
Адрас банка: г.Горкі, вул.Леніна, 20.

ТЭЛЕФОН РЭДАКТАРА: 8 033 628 32 99. **E-MAIL:** uzgorak@gmail.com